

## AND GOD SAID: the Voice of Creation 上帝说, 创造的声音

### Eternity Past

Job 11<sup>7</sup> Can you fathom the mysteries of God? Can you probe the limits of the Almighty?

**7** “你能测度上帝的深奥，探索全能者的极限吗？”

Job 37<sup>14</sup> Let us stop and consider God's wonders.

**14** 要驻足沉思上帝的奇妙作为。

Job 5<sup>9</sup> [For] He performs wonders that cannot be fathomed, miracles that cannot be counted

**9** 祂行的奇事不可测度，祂行的神迹不可胜数。

John 1<sup>1</sup> In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God.<sup>2</sup> He was in the beginning with God.<sup>3</sup> All things were made by Him; and without Him was not anything made that was made. KJV

**1** 太初，道已经存在，道与上帝同在，道就是上帝。**2** 太初，道就与上帝同在。**3** 万物都是借着祂造的，受造之物没有一样不是借着祂造的。

Colossians 1<sup>15</sup> [For] Jesus Christ is the image of the invisible God, the firstborn over all creation.

<sup>16</sup> For by Him all things were created things in heaven and on earth, visible and invisible, whether thrones or powers or rulers or authorities; all things were created by Him and for Him.<sup>17</sup> He is before all things, and in Him all things hold together.

**15** 基督是那不能看见之上帝的真像，超越一切受造之物。**16** 因为万物都是借着祂创造的，天上的、地上的、有形的、无形的、做王的、统治的、执政的、掌权的，一切都是借着祂也是为了祂而创造的。**17** 祂存在于万物之前，万物都靠祂而维系。

### In the Beginning

Genesis 1<sup>1</sup> [So] In the beginning God created the heavens and the earth.

**1** 太初，上帝创造了天地。

Jeremiah 10<sup>12</sup> It is He who made the earth by His power, who established the world by His wisdom; and by His understanding He has stretched out the heavens. NASB

**12** 耶和華施展大能，用智慧创造大地和世界，巧妙地铺展苍穹。

Psalms 93<sup>1</sup> The LORD reigns, He is robed in majesty; the LORD is robed in majesty and is armed with strength. The world is firmly established; it cannot be moved.<sup>2</sup> Your throne was established long ago; You are from all eternity.

**1** 耶和華是王，祂身披威嚴；耶和華身披威嚴，腰束力量。世界堅立不動。

**2** 你从太初就坐在宝座上，你从亘古就存在。

Psalms 90<sup>2b</sup> From everlasting to everlasting You are God.

**2b** 从亘古到永远，你是上帝。

Psalm 89 <sup>14</sup> Righteousness and justice are the foundation of Your throne; love and faithfulness go before You.

**14** 你的宝座以公平和正义为根基，你以慈爱和信实为先锋。

Isaiah 37 <sup>16</sup> O LORD Almighty, God of Israel, enthroned between the cherubim, You alone are God over all the kingdoms of the earth. You have made heaven and earth.

**16** “坐在二基路伯天使之上、以色列的上帝——  
万军之耶和华啊，唯有你是天下万国的上帝，你创造了天地。

Isaiah 48 <sup>13</sup> Your own hand laid the foundations of the earth, and Your right hand spread out the heavens; when You summon them, they all stand up together.

**13** 我亲手奠立大地的根基，我的右手铺展苍穹。我一呼唤，它们都侍立一旁。

Hebrews 11 <sup>3</sup> By faith we understand that the universe was formed by the Word of God, so that what is seen was not made out of what was visible.

**3** 我们凭信心知道宇宙是借着上帝的话造成的，所以看得见的是从看不见的造出来的。

Psalm 33 <sup>9</sup> For He spoke, and it came to be; He commanded, and it stood firm.

**9** 因为祂一发话，就创造了宇宙；一命令，就立定了万物。

## Day 1

Genesis 1 <sup>2</sup> Now the earth was formless and empty, darkness was over the surface of the deep, and the Spirit of God was hovering over the waters. <sup>3</sup> And God said, “Let there be light,” and there was light. <sup>4</sup> God saw that the light was good, and He separated the light from the darkness.

**2** 那时，大地空虚混沌，还没有成形，黑暗笼罩着深渊，上帝的灵运行在水面上。

**3** 上帝说：“要有光！”就有了光。

**4** 上帝看光是好的，就把光和暗分开

Matthew 4 <sup>16</sup> [And] the people living in darkness have seen a great light; on those living in the land of the shadow of death a light has dawned.

**16** 你们住在黑暗中的人看见了大光，活在死亡阴影下的人被光照亮了！”

Psalm 43 <sup>3</sup> [O] Send forth Your light and Your truth, let them guide me; let them bring me to Your holy mountain, to the place where You dwell.

**3** 求你以光明和真理引导我，领我到你的圣山，到你的居所。

Psalm 119 <sup>105</sup> Thy Word is a lamp unto my feet, and a light unto my path. KJV <sup>130a</sup> [And] the unfolding of Thy Words gives light. NASB

**105** 你的话是我脚前的灯，是我路上的光。 **130a** 你的话语一解明，就发出亮光。

1John 1 <sup>5</sup> This is the message we have heard from Jesus and declare to you God is light; in Him there is no darkness at all.

**5** 我们从耶稣那里听见、现在传给你们的信息就是：上帝是光，在祂里面毫无黑暗。

2Corinthians 4 <sup>6</sup> For God, who said, “Let light shine out of darkness,” made His light shine in our hearts to give us the light of the knowledge of the glory of God in the face of Christ.

**6** 因为那吩咐光从黑暗中照射出来的上帝光照了我们的心，为要让我们认识上帝在耶稣基督的面容上所彰显的荣耀。

John 8 <sup>12</sup> [For] Jesus said, "I am the light of the world; He who follows Me shall not walk in the darkness, but shall have the light of life." NASB

**12** 耶稣又对众人说：“我是世界的光，凡跟从我的，必不会走在黑暗里，必要得到生命的光。”

John 1 <sup>4</sup> [Because] In Him was life, and that life was the light of men. <sup>5</sup> And the light shines in the darkness, and the darkness did not comprehend it. NASB

**4** 祂里面有生命，这生命是人类的光。

Psalms 36 <sup>9</sup> For with Thee is the fountain of life [and] in Thy light we see light. NASB

**9** 因为你是生命的泉源，在你的光中我们得见光明。

Colossians 1 <sup>13</sup> For God has rescued us from the dominion of darkness and brought us into the kingdom of the Son He loves,<sup>14</sup> in whom we have redemption, the forgiveness of sins.

**13** 祂把我们从黑暗的权势下拯救出来，带进祂爱子的国度里。

**14** 我们借着祂的爱子蒙救赎，罪过得到赦免。

1Peter 2 <sup>9</sup> [So that] we are a chosen people, a royal priesthood, a holy nation, a people belonging to God, that we may declare the praises of Him who called us out of darkness into His wonderful light.

**9** 但你们是蒙拣选的族群，是君尊的祭司，是圣洁的国度，是上帝的子民，因此你们可以宣扬上帝的美德。祂曾呼召你们离开黑暗，进入祂奇妙的光明。

Genesis 1 <sup>5</sup> God called the light "day," and the darkness He called "night." "And there was evening, and there was morning--the first day.

**5** 称光为昼，称暗为夜。晚上过去，早晨到来，这是第一天。

Psalms 118 <sup>24</sup> This is the day the LORD has made; let us rejoice and be glad in it.

**24** 这是耶和华得胜的日子，我们要欢喜快乐。

## Day 2

Genesis 1 <sup>6</sup> And God said, "Let there be an expanse between the waters to separate water from water." <sup>7</sup> So God made the expanse and separated the water under the expanse from the water above it. And it was so. <sup>8a</sup> God called the expanse "sky."

**6** 上帝说：“水与水之间要有苍穹，把水分开。”

**7** 果然如此。上帝开辟了苍穹，用苍穹将水上下分开。

**8a** 上帝称苍穹为天空。

Isaiah 40 <sup>22</sup> He sits enthroned above the circle of the earth, and its inhabitants are like grasshoppers. He stretches out the heavens like a canopy, and spreads them out like a tent to live in.

**22** 上帝的宝座设立在大地的圆圈之上，地上的人类好像蚱蜢。

祂铺展诸天，就像铺展幔子、铺展人居住的帐篷。

Psalm 104 <sup>2a</sup> He wraps Himself in light as with a garment; <sup>3</sup> and lays the beams of His upper chambers on their waters. He makes the clouds His chariot and rides on the wings of the wind.

**2a** 你身披光华如披外袍，

**3** 你在水中设立自己楼阁的栋梁。你以云彩为车驾，乘风飞驰。

Isaiah 44 <sup>22</sup> He has swept away our offenses like a cloud, and our sins like the morning mist.

**22** 我除去了你的过犯和罪恶，使它们如云雾消散。归向我吧，因为我救赎了你。”

Psalm 103 <sup>11</sup> For as high as the heavens are above the earth, so great is His love for those who fear Him; <sup>12</sup> as far as the east is from the west, so far has He removed our transgressions from us.

**11** 因为天离地有多高，祂对敬畏祂之人的爱也多大！

**12** 东离西有多远，祂叫我们的过犯离我们也多远！

2Corinthians 5 <sup>17</sup> Therefore, if anyone is in Christ, he is a new creation; old things [have] passed away, behold, all things have become new! NASB

**17** 若有人在基督里，他就是新造的人，旧事已过，看啊，一切都更新了。

Genesis 1 <sup>8b</sup> And there was evening, and there was morning--the second day.

**8b** 晚上过去，早晨到来，这是第二天。

## Day 3

Genesis 1 <sup>9</sup> And God said, "Let the water under the sky be gathered to one place, and let dry ground appear." And it was so. <sup>10</sup> God called the dry ground "land," and the gathered waters He called "seas." And God saw that it was good.

**9** 上帝说：“天空下面的水要聚在一处，使干地露出来。”果然如此。

**10** 上帝称干地为陆地，称水汇聚的地方为海洋。上帝看了，感到满意。

Isaiah 40 <sup>12</sup> Who has measured the waters in the hollow of His hand, or with the breadth of His hand marked off the heavens? Who has held the dust of the earth in a basket, or weighed the mountains on the scales and the hills in a balance? <sup>15</sup> Surely the nations are like a drop in a bucket; they are regarded as dust on the scales; He weighs the islands as though they were fine dust.

**12** 谁曾用手心量海水？

谁曾用手掌度苍天？

谁曾用升斗盛大地的尘土？

谁曾用秤称高山，用天平称丘陵？

**15** 看啊，列国就像水桶中的一滴水，又如天平上的尘埃。

祂举起众海岛，好像捧起微尘。

Psalm 24 <sup>1</sup> The earth is the LORD'S, and everything in it, the world, and all who dwell there in; <sup>2</sup> for He founded it upon the seas and established it upon the waters.

**1** 大地和其中的万物都属于耶和华，世上的一切都是祂的。

Psalm 95 <sup>4</sup> In His hand are the depths of the earth, and the mountain peaks belong to Him.

**4** 祂掌管地的深处，祂拥有山的高峰。

Psalm 98 <sup>8</sup> [O] Let the rivers clap their hands, let the mountains sing together for joy;

**8** 江河要鼓掌，群山要在耶和华面前齐声欢唱，

Psalm 95 <sup>5</sup> The sea is His, for He made it, and His hands formed the dry land.

**5** 海洋属于祂，是祂创造的，陆地也是祂造的。

Psalm 93 <sup>3</sup> [Yet] the seas have lifted up, O LORD, the seas have lifted up their voice; the seas have lifted up their pounding waves.

**3** 耶和华啊，大海澎湃怒吼，波浪滔天。

Psalm 89 <sup>9</sup> [But] You rule over the surging sea; when its waves mount up, You still them.

**9** 你掌管汹涌的大海，平息惊涛骇浪。

Psalm 93 <sup>4</sup> [For] mightier than the thunder of the great waters, mightier than the breakers of the sea--the LORD on high is mighty.

**4** 高天之上的耶和华充满力量，超过咆哮的洪水和怒吼的大海。

Jeremiah 5 <sup>22</sup> Should we not fear Him? Should we not tremble in His presence? [For] He made the sand a boundary for the sea, an everlasting barrier it cannot cross. The waves may roll, but they cannot prevail; they may roar, but they cannot cross it.

**22** 难道你们不敬畏我吗？这是耶和华说的。难道你们在我面前不颤抖吗？我以沙石为海的界限，使水永远不能越过它。汹涌的波涛不能逾越，澎湃的海浪不能漫过。

Genesis 1 <sup>11</sup> Then God said, "Let the land produce vegetation seed-bearing plants and trees on the land that bear fruit with seed in it, according to their various kinds." And it was so. <sup>12</sup> The land produced vegetation plants bearing seed according to their kinds and trees bearing fruit with seed in it according to their kinds. And God saw that it was good.

**11** 上帝说：“陆地要长出植物——

各类结种子的菜蔬和结果子的树木，果子内都有籽。”果然如此，

**12** 陆地长出了植物——

各类结种子的菜蔬和结果子的树木，果子内都有籽。上帝看了，感到满意。

Isaiah 45 <sup>8</sup> You heavens above, rain down righteousness; let the clouds shower it down. Let the earth open wide, let salvation spring up, and righteousness grow with it; I, the LORD, have created it.

**8** “我使诸天降下甘露，云彩降下公义，使大地裂开，萌生拯救和公义，这是我耶和华的作为。

Psalm 147 <sup>8</sup> [Lord], You cover the sky with clouds; You supply the earth with rain and make grass grow on the hills.

**8** 祂以云霞遮蔽天空，降雨水滋润大地，使山上长出绿草。

Psalm 65 <sup>9</sup> You care for the land and water it; You enrich it abundantly. The streams of God are filled with water to provide the people with grain for so You have ordained it. <sup>10</sup> You drench its furrows and level its ridges; You soften it with showers and bless its crops. <sup>11</sup> You crown the year with Your bounty, and Your paths overflow with abundance. <sup>12</sup> The grasslands of the desert overflow; the hills are clothed with

gladness. <sup>13</sup> The meadows are covered with flocks and the valleys are mantled with grain; they shout for joy and sing.

**9** 你眷顾大地，降下沛雨，使土地肥沃富饶。上帝啊，你使江河涌流不息，浇灌大地，为世人预备五谷。

**10** 你降下甘霖，浇透垄沟，滋润垄背，使地松软、长出庄稼。

**11** 你赐下丰年福月，你的脚踪恩泽满溢。

**12** 旷野的草地生机盎然，山岭间充满欢乐，

**13** 草场遍布羊群，谷中长满庄稼，处处欢歌笑语。

Isaiah 40 <sup>8</sup> [Still] the grass withers and the flowers fade, but the Word of our God stands forever.

“**8** 草必枯干，花必凋残，唯有我们上帝的话永远长存。”

Psalms 1 <sup>1</sup> How blessed is the man who does not walk in the counsel of the wicked, nor stand in the path of sinners, nor sit in the seat of scoffers! <sup>2</sup> But his delight is in the law of the Lord, and in His law he meditates day and night. <sup>3</sup> And he will be like a tree [firmly] planted by streams of water, which yields its fruit in its season, and [whose] leaf does not wither; and in whatever he does, he prospers. NASB

**1-2** 不从恶人的计谋，

不与罪人为伍，

不和轻慢上帝的人同流合污，

只喜爱耶和华的律法，昼夜默诵，

这样的人有福了！

**3** 他就像溪水旁的树木——

按时结果子，

叶子也不凋零。

他必凡事亨通。

Genesis 1 <sup>13</sup> And there was evening, and there was morning--the third day.

**13** 晚上过去，早晨到来，这是第三天。

## Day 4

Genesis 1 <sup>14</sup> And God said, "Let there be lights in the expanse of the sky to separate the day from the night, and let them serve as signs to mark seasons and days and years, <sup>15</sup> and let them be lights in the expanse of the sky to give light on the earth." And it was so. <sup>16</sup> God made two great lights--the greater light to govern the day and the lesser light to govern the night. He also made the stars. <sup>17</sup> God set them in the expanse of the sky to give light on the earth, <sup>18</sup> to govern the day and the night, and to separate light from darkness. And God saw that it was good.

**14** 上帝说：“天空要有光体，以区分昼夜，作记号，定节令，计算年日，

**15** 发光普照大地。”果然如此。

**16** 上帝造了两个大光体，较大的管白昼，较小的管黑夜，又造了星辰。

**17** 上帝把这些光体摆列在天空，让它们发光普照大地，

**18** 管理昼夜，分开明暗。上帝看了，感到满意。

Isaiah 40 <sup>26</sup> [So] lift your eyes and look to the heavens Who created all these? [Surely] He who brings out the starry host one by one, and calls them each by name. Because of His great power and mighty strength, not one of them is missing.

**26** 你们向天举目，看看是谁创造了这万象？是谁把众星一一领出来，给它们取名？祂的权柄和能力极大无比，它们一个也不会少。

Psalm 33 <sup>6</sup> [For] by the word of the LORD were the heavens made, their starry host by the breath of His mouth.

**6** 诸天靠祂的话而造，群星靠祂口中的气而成。

Psalm 19 <sup>1</sup> The heavens declare the glory of God; the skies proclaim the work of His hands. <sup>2</sup> Day after day they pour forth speech; night after night they display knowledge. <sup>3</sup> There is no speech or language where their voice is not heard. <sup>4</sup> Their voice goes out into all the earth, their words to the ends of the world. In the heavens He has pitched a tent for the sun, <sup>5</sup> which is like a bridegroom coming forth from His pavilion, like a champion rejoicing to run his course. <sup>6</sup> It rises at one end of the heavens and makes its circuit to the other; nothing is hidden from its heat.

**1** 诸天述说上帝的荣耀，苍穹传扬祂的作为。

**2** 它们日复一日地诉说，夜复一夜地宣扬，

**3** 无言无语，无声无息。

**4** 它们的声音传遍天下，它们的话语传到地极。上帝在天上为太阳设立居所。

**5** 太阳出来时，如步出洞房的新郎，又如欢然奔跑赛程的健儿。

**6** 它滑过长空，从天这边绕到天那边，热量广及万物。

Isaiah 45 <sup>6</sup> so that from the rising of the sun to the place of its setting men may know there is none besides Him. He is the LORD, and there is no other.

**6** 这样，从日出之地到日落之处，普天下都知道除我以外，别无他神，我耶和華独一无二。

Isaiah 60 <sup>1</sup> [So] Arise, shine, for your light has come, and the glory of the LORD rises upon you. <sup>3</sup> Nations will come to Your light, and kings to the brightness of Your dawn.

**1** 起来，发光吧！因为你的光已经来到，耶和華的榮耀已经照在你身上。

Psalm 74 <sup>16</sup> [For] the day is Yours, and Yours also the night; You established the sun and moon. <sup>17</sup> It was You who set all the boundaries of the earth; You made both summer and winter.

**16** 白昼和黑夜都属于你，你设立了日月。

**17** 你划定大地的疆界，又创造了盛夏和寒冬。

Psalm 147 <sup>16</sup> You spread the snow like wool and scatter the frost like ashes. <sup>17</sup> You hurl down Your hail like pebbles. Who can withstand Your icy blast? <sup>18</sup> [But] you send Your word and melt them; You stir up Your breezes, and the waters flow.

**16** 祂降下羊毛般的白雪，撒下炉灰般的寒霜。

**17** 祂抛下碎石般的冰雹，谁能经得住祂降下的严寒呢？

**18** 祂一声令下，冰雪便溶化，微风便吹拂，河川便奔流。

Isaiah 1 <sup>18</sup> “Come now, let us reason together,” says the LORD. “Though your sins are like scarlet, they shall be as white as snow; though they are red as crimson, they shall be like wool.”

**18** 耶和華說：“你們來，我們理論理論！雖然你們罪惡深重，但我必使你們潔淨如雪，白如羊毛。

Psalm 148 <sup>3</sup> [So] praise Him, sun and moon, praise Him, all you shining stars.

**3** 太陽、月亮啊，你們要讚美祂！閃亮的星辰啊，你們要讚美祂！

Psalm 89 <sup>5a</sup> [Truly] The heavens do praise Your wonders, O LORD, and Your faithfulness too.

**5** 耶和华啊，诸天要颂扬你的奇妙，众圣者要赞美你的信实。

Lamentations 3 <sup>21</sup> This I recall to my mind, therefore I have hope. <sup>22</sup> The Lord's lovingkindnesses indeed never cease, for His compassions never fail. <sup>23</sup> They are new every morning; great is Thy faithfulness! NASB

**21** 然而，我想起这事，便有了盼望，**22** 就是耶和华的慈爱永不终止，祂的怜悯永无穷尽。**23** 祂的慈爱和怜悯每天早晨都是新的，祂的信实无比伟大！

Genesis 1 <sup>19</sup> And there was evening, and there was morning--the fourth day.

**19** 晚上过去，早晨到来，这是第四天。

## Day 5

Genesis 1 <sup>20</sup> And God said, "Let the water teem with living creatures, and let birds fly above the earth across the expanse of the sky." <sup>21</sup> So God created the great creatures of the sea and every living and moving thing with which the water teems, according to their kinds, and every winged bird according to its kind. And God saw that it was good. <sup>22</sup> God blessed them and said, "Be fruitful and increase in number and fill the water in the seas, and let the birds increase on the earth."

**20** 上帝说：“水中要充满各种动物，空中要有禽鸟飞翔。”

**21** 上帝就造了海中的大鱼等各类水族和各类禽鸟。上帝看了，感到满意。

**22** 上帝赐福给这一切生物，说：“水族要生养繁殖，充满海洋，禽鸟也要在地上多多地繁殖。”

Matthew 6 <sup>26</sup> Look at the birds of the air; they do not sow or reap or store away in barns, and yet your heavenly Father feeds them. Are you not much more valuable than they?

**26** 你们看天上的飞鸟，它们不种，不收，也不在仓里积存粮食，你们的天父尚且养活它们，难道你们还不如飞鸟贵重吗？

Matthew 10 <sup>29</sup> Are not two sparrows sold for a penny? Yet not one of them will fall to the ground apart from the will of your Father. <sup>31</sup> So don't be afraid; you are worth more than many sparrows.

**29** 两只麻雀不是只卖一个铜钱吗？然而没有天父的许可，一只也不会掉在地上。

Psalms 104 <sup>24</sup> How many are Your works, O LORD! In wisdom You made them all; the earth is full of Your creatures. <sup>25</sup> There is the sea, vast and spacious, teeming with creatures beyond number-- living things both large and small.

**24** 耶和华啊，你的创造多么繁多！你用智慧造了这一切，大地充满了你创造的万物。

**25** 汪洋浩瀚，充满了无数的大小水族，

Psalms 148 <sup>7</sup> Praise the LORD from the earth, you great sea creatures and all ocean depths,

**7** 要在世上赞美耶和华，海中的巨兽和深渊啊，

Psalms 69 <sup>34</sup> Let heaven and earth praise Him, the seas and all that move in them,

**34** 愿天地都赞美祂，愿海和其中的一切都赞美祂！

Genesis 1 <sup>23</sup> And there was evening, and there was morning--the fifth day.

**23** 晚上过去，早晨到来，这是第五天。



## Day 6

Genesis 1 <sup>24</sup> And God said, "Let the land produce living creatures according to their kinds livestock, creatures that move along the ground, and wild animals, each according to its kind." And it was so. <sup>25</sup> God made the wild animals according to their kinds, the livestock according to their kinds, and all the creatures that move along the ground according to their kinds. And God saw that it was good. <sup>26</sup> Then God said, "Let us make man in Our image, in Our likeness, and let them rule over the fish of the sea and the birds of the air, over the livestock, over all the earth, and over all the creatures that move along the ground." <sup>27</sup> So God created man in His Own image, in the image of God He created him; male and female He created them.

**24** 上帝说：“大地要繁衍各类动物——各类的牲畜、爬虫和野兽。”果然如此。

**25** 上帝造了各类的野兽、牲畜和爬虫。上帝看了，感到满意。

**26** 上帝说：“我们要照着我们的形象，按着我们的样子造人，让他们管理海里的鱼、空中的鸟和地上的牲畜及一切爬虫。”

**27** 上帝就照着自己的形象造了人，祂照着自己的形象造了男人和女人。

Genesis 2 <sup>7</sup> The LORD God formed the man from the dust of the ground and breathed into his nostrils the breath of life, and the man became a living being. <sup>21</sup> And the LORD God caused the man to fall into a deep sleep; and while he was sleeping, God took one of the man's ribs and closed up the place with flesh. <sup>22</sup> Then the LORD God made a woman from the rib He had taken out of the man, and He brought her to the man. <sup>23</sup> The man said, "This is now bone of my bones and flesh of my flesh; she shall be called 'woman,' for she was taken out of man."

**7** 耶和華上帝用地上的尘土造了人，把生命的气息吹进他的鼻孔里，他就成了有生命的人。

**21** 耶和華上帝使那人沉睡，然后从他身上取出一根肋骨，再把肉合起来。

**22** 耶和華上帝用那根肋骨造成一个女人，带到那人跟前。

**23** 那人说：“这才是我的同类，我骨中的骨，肉中的肉，要称她为女人，因为她是从男人身上取出来的。”

Genesis 1 <sup>28a</sup> God blessed them and said to them, "Be fruitful and increase in number; fill the earth and subdue it." <sup>30b</sup> And it was so.

**28a** 上帝赐福给他们，对他们说：“你们要生养众多，遍布地面，治理大地。”

**30b** 果然如此。

Psalms 8 <sup>1</sup> O LORD, our Lord, how majestic is Your name in all the earth! You have set Your glory above the heavens. <sup>2</sup> From the lips of children and infants You have ordained praise because of Your enemies, to silence the foe and the avenger. <sup>3</sup> When I consider Your heavens, the work of Your fingers, the moon and the stars, which You have set in place, <sup>4a</sup> what is man that You are mindful of him?

**1** 我们的主耶和華啊，你的名在地上何其尊贵！你的荣耀充满诸天。

**2** 你使孩童和婴儿的口发出颂赞，好叫你的仇敌哑口无言。

**3** 我观看你指头创造的苍穹和你摆列的月亮星辰，

**4a** 人算什么，你竟顾念他！

Psalms 100 <sup>3</sup> Know [therefore] that the LORD is God. It is He who made us, and we are His; we are His people, the sheep of His pasture.

**3** 要知道耶和華是上帝，祂创造了我们，我们属于祂，是祂的子民，是祂草场上的羊。

Isaiah 64 <sup>8</sup> O LORD, You are our Father. We are the clay, You are the potter; we are all the work of Your hand.

**8** 但耶和華啊，你是我們的父親。我們是陶泥，你是窯匠，你親手造了我們。

Job 33 <sup>4</sup> [Yes], the Spirit of God has made me; the breath of the Almighty gives me life.

**4** 上帝的靈創造了我，全能者的氣賦予我生命。

Psalms 139 <sup>13</sup> For Thou didst form my inward parts; Thou didst weave me in my mother's womb. <sup>14</sup> I will give thanks to Thee, for I am fearfully and wonderfully made; Wonderful are Thy works, and my soul knows it very well. <sup>15</sup> My frame was not hidden from Thee, when I was made in secret, [and] skillfully wrought in the depths of the earth. <sup>16</sup> Thine eyes have seen my unformed substance; and in Thy book they were all written, the days that were ordained for me, when as yet there was not one of them. NASB

**13** 你創造了我，使我在母腹中成形。

**14** 我稱謝你，因為你創造我的作為是多麼奇妙可畏，我心深深知道。

**15** 我在隱秘處被造、在母腹中成形的時候，你對我的形體一清二楚。

**16** 我的身體還未成形，你早已看見了。你為我一生所定的年日，我還沒有出生就已經記在你的冊子上了。

Psalms 138 <sup>8</sup> The LORD will fulfill His purpose for me; Your love, O LORD, endures forever [so] do not abandon the works of Your hands.

**8** 耶和華必成就祂為我所定的計劃。耶和華啊，你的慈愛永遠長存。求你不要撇棄我——你親手所造的。

Philippians 1 <sup>6</sup> For I am confident of this very thing, that He who began a good work in me will perfect it until the day of Jesus Christ. NASB

**6** 我深信，上帝既然在你們心里開始了這美好的工作，祂必在耶穌基督再來的時候完成這工作。

Psalms 103 <sup>13</sup> As a father has compassion on his children, so the LORD has compassion on those who fear Him; <sup>14</sup> for He knows how we are formed, He remembers that we are dust. <sup>15</sup> As for man, his days are like grass, he flourishes like a flower of the field; <sup>16</sup> the wind blows over it and it is gone, and its place remembers it no more. <sup>17</sup> But from everlasting to everlasting the LORD'S love is with those who fear Him, and His righteousness with their children's children—

**13** 耶和華憐愛敬畏祂的人，如同慈父憐愛自己的兒女。

**14** 因為祂知道我們的本源，顧念我們不過是塵土。

**15** 世人的年日如同草芥，如野地茂盛的花，

**16** 一經風吹，便無影無踪，永遠消逝。

**17** 耶和華永永遠遠愛敬畏祂的人，以公義待他們的子子孫孫，

Psalms 95 / Isaiah 43 <sup>7</sup> Come, let everyone who is called by His name, whom He created for His glory, whom He formed and made, bow down in worship, let us kneel before the Lord our Maker.

**6** 來吧，讓我們俯伏敬拜，在創造我們的耶和華面前跪下。

Genesis 1 <sup>31</sup> God saw all that He had made, and behold, it was very good. And there was evening, and there was morning--the sixth day.

**31** 上帝看了，感到非常滿意。晚上過去，早晨到來，這是第六天。

## Day 7

Genesis 2 <sup>1</sup> Thus the heavens and the earth were completed in all their vast array. <sup>2</sup> [So] by the seventh day God had finished the work He had been doing; [and] on the seventh day He rested from all His work.

1 天地万物都造好了。

2 第七天，上帝完成了祂的创造之工，就在第七天歇了一切的工。

Jeremiah 6 <sup>16</sup> This is what the LORD says “Stand at the crossroads and look; ask for the ancient paths, ask where the good way is, and walk in it, and you will find rest for your souls.”

16 耶和華說：“你們要站在路口觀望，尋訪古道，找到正路并行在其上，便會得到心靈的安寧。”但你們卻說：“我們拒絕這樣做。”

Isaiah 40 <sup>29</sup> He gives strength to the weary and increases the power of the weak. <sup>30</sup> Even youths grow tired and weary, and young men stumble and fall; <sup>31</sup> but those who hope in the LORD will renew their strength. They will soar on wings like eagles; they will run and not grow weary, they will walk and not be faint.

29 祂賜疲乏的人能力，給軟弱的人力量。

30 即使青年也會疲乏困倦，強壯的人也會踉蹌跌倒；

31 但仰望耶和華的人必重新得力。他們必像鷹一樣展翅高飛，奔跑不致困倦，行走也不會疲乏。

Matthew 11 <sup>28</sup> [And Jesus said], “Come to Me, all who are weary and heavy-laden, and I will give you rest. <sup>29</sup> Take My yoke upon you, and learn from Me, for I am gentle and humble in heart; and you shall find rest for your souls.” NASB

28 “所有勞苦困乏、背負重擔的人啊，到我這裡來吧！我要賜給你們安息。

29 我心柔和謙卑，你們要負我的軛，向我學習，這樣你們的心靈必得享安息。

Isaiah 40 <sup>11a</sup> like a shepherd He tends His flock He gathers the lambs in His arms and carries them close to His heart.

11a 祂像牧人一樣牧養自己的羊群，用臂膀把羊羔聚在一起，抱在懷中，

Genesis 2 <sup>3</sup> And [so] God blessed the seventh day and made it holy, because on it He rested from all the work of creating that He had done.

3 上帝賜福給第七天，將其定為聖日，因為祂在這一天的歇了祂一切的創造之工。

## Thesis

Romans 1 <sup>20</sup> [Yes], since the creation of the world God's invisible qualities--His eternal power and divine nature--have been clearly seen, being understood from what has been made, so that men are without excuse.

20 自從創造天地以來，上帝永恒的大能和神性是明明可知的，雖然肉眼看不見，但透過受造之物就可以領悟，因而人類毫無借口推說不知。

## Questions

Exodus 5 <sup>2a</sup> [Yet some will still say], “Who is the Lord that I should obey His voice?” NASB

2a 法老說：“耶和華是誰？我憑什麼要聽從他，

## Answers

Isaiah 40 <sup>21</sup> [But] do you not know? Have you not heard? Has it not been told you from the beginning? Have

you not understood since the earth was founded? <sup>28</sup> The LORD is the everlasting God, the Creator of the ends of the earth. He will not grow tired or weary, and His understanding no one can fathom.

**21** 难道你们不知道吗？难道你们没有听过吗？难道不是从起初就告诉过你们吗？难道从大地奠立根基以来，你们一直没有明白吗？

**28** 难道你不知道？难道你没有听说过？永恒上帝耶和華——  
创造地极的主宰不会疲乏也不会困倦，祂的智慧深不可测。

1Corinthians 2 <sup>16</sup> For who has known the mind of the Lord that he may instruct Him?

**16** “谁曾知道主的心意，能够指教祂呢？”但我们明白基督的心意。

Job 12 <sup>7</sup> But ask the animals, and they will teach you, or the birds of the air, and they will tell you; <sup>8</sup> or speak to the earth, and it will teach you, or let the fish of the sea inform you. <sup>9</sup> Which of all these does not know that the hand of the LORD has done this? <sup>10</sup> In His hand is the life of every creature and the breath of all mankind.

**7** “你去问走兽，它们会指教你；问天上的飞禽，它们会告诉你；

**8** 向大地讨教，大地会指教你，或让海中的鱼为你阐明。

**9** 它们当中哪个不知这是耶和華所为？

**10** 所有生灵都在祂手中，世人的气息也不例外。

Isaiah 40 <sup>13</sup> [And] who has directed the Spirit of the Lord, or as His counselor has informed Him? NASB

**13** 谁曾测度耶和華的心？

谁曾做祂的谋士指点祂？

Job 40 <sup>2</sup> Will the one who contends with the Almighty correct Him?

**2** “强辩者岂可与全能者争论？与上帝辩驳的人请作出答复。”

Isaiah 45 <sup>9b</sup> Does the clay say to the potter, 'What are you making?

**9b** 陶泥怎能对陶匠说，‘你在干什么’？

[Even the Lord Himself asks you]

Job 38 <sup>4</sup> “Where were you when I laid the earth's foundation? Tell Me, if you understand. <sup>5</sup> Who marked off its dimensions? Surely you know! Who stretched a measuring line across it? <sup>6</sup> On what were its footings set, or who laid its cornerstone-- <sup>7</sup> while the morning stars sang together and all the angels shouted for joy? <sup>8</sup>

Who shut up the sea behind doors when it burst forth from the womb, <sup>9</sup> when I made the clouds its garment and wrapped it in thick darkness, <sup>10</sup> when I fixed limits for it and set its doors and bars in place, <sup>11</sup> when I said, 'This far you may come and no farther; here is where your proud waves halt?' <sup>12</sup> Have you ever in your life given orders to the morning, or shown the dawn its place, <sup>16</sup> Have you journeyed to the springs of the sea or walked in the recesses of the deep? <sup>18</sup> Have you comprehended the vast expanses of the earth? Tell Me, if you know all this. <sup>22</sup> Have you entered the storehouses of the snow or seen the storehouses of the hail, <sup>31</sup> Can you bind the beautiful Pleiades? Can you loose the cords of Orion? <sup>32</sup> Can you bring forth the constellations in their seasons or lead out the Bear with its cubs? <sup>33</sup> Do you know the laws of the heavens? Can you set up God's dominion over the earth? <sup>34</sup> Can you raise your voice to the clouds and cover yourself with a flood of water? <sup>35</sup> Do you send the lightning bolts on their way? Do they report to you [and say], 'Here we are'? <sup>36</sup> Who endowed the heart with wisdom or gave understanding to the mind? <sup>37</sup>

Who has the wisdom to count the clouds and who can tip over the water jars of the heavens?”

**4** “我立大地根基的时候，你在哪里？你若那么聪明，请告诉我。

**5** 你可知道谁为大地定的尺寸？谁用准绳把它丈量？

**6** 是什么支撑大地的根基？谁为它安置的基石？

- 7 当时晨星齐声歌唱，众天使都发出欢呼。  
 8 “大海从母胎奔腾而出时，谁为它划定界限？  
 9 是我为大海披上云彩，为它裹上厚厚的幽暗。  
 10 是我为它划定界限，并安上门和门，  
 11 说，“你到此为止，不可越界；你狂傲的波涛要停在这里。”  
 12 “你生平可曾向晨曦发号施令，为黎明的曙光指定岗位，  
 16 你可曾到过大海的源头，走过深渊的底部？  
 18 你知道大地有多广阔吗？你若知道，就告诉我吧。  
 22 “你曾到过雪库，或见过霉仓吗？  
 31 “你能系住昴星的结，解开参星的带吗？  
 32 你能按季节领出星座，引导北斗及其众星吗？  
 33 你知道天的定律吗？你能使地服从天律吗？  
 34 你能号令云彩，使倾盆大雨覆盖你吗？  
 35 你能命闪电发出，让它听候调遣吗？  
 36 谁将智慧放在人胸中？谁使人内心有聪明？  
 38 谁能凭智慧数算云彩？谁能倾倒天上的水囊？ (Verse 37 in English is verse 38 in CCV)

Job 39<sup>1</sup> “Do you know when the mountain goats give birth? Do you watch when the doe bears her fawn?<sup>2</sup> Do you count the months till they bear? Do you know the time they give birth?<sup>19</sup> Do you give the horse his strength or clothe his neck with a flowing mane?<sup>26</sup> Does the hawk take flight by your wisdom and spread his wings toward the south?<sup>27</sup> Does the eagle soar at your command and build his nest on high?”

- 1 “你知道野山羊何时生产吗？你看过母鹿产仔吗？  
 2 你能算出它们怀孕的月数吗？你知道它们分娩的日期吗？  
 19 “马的力量岂是你赐的？它颈上的鬃毛岂是你披的？  
 26 “鹰隼展翅翱翔，飞往南方，岂是靠你的智慧？  
 27 秃鹰腾飞，在高处搭窝，岂是奉你的命令？”

## Doxology

Romans 11<sup>33</sup> Oh, the depth of the riches of the wisdom and knowledge of God! How unsearchable His judgments, and His paths beyond tracing out!

33 啊，上帝的智慧和知识多么博大精深！祂的判断多么难测！祂的踪迹多么难寻！

Psalms 147<sup>5</sup> Great is our Lord and mighty in power; His understanding has no limit.

5 我们的主伟大无比，充满力量，祂的智慧没有穷尽。

Ecclesiastes 3<sup>11</sup> He has made everything beautiful in its time. He has also set eternity in the hearts of men; yet they cannot fathom what God has done from beginning to end.

11 祂使万事各按其时变得美好，又把永恒的意识放在人心里，人却不能测透上帝从始至终的作为。

Revelation 4<sup>11</sup> Thou art worthy, O Lord, to receive glory and honor and power; for Thou hast created all things, and for Thy pleasure they are and were created. *KJV*

11 “我们的主，我们的上帝，你配得荣耀、尊贵和权能，因你创造了万物，万物都因你的旨意被创造而存在。

Psalm 33<sup>8</sup> Let all the earth fear the LORD; let all the inhabitants of the world stand in awe of Him. NASB  
**8** 愿普世都敬畏耶和华！愿世人都尊崇祂！

Isaiah 40<sup>25</sup> To whom, then, will we compare God? Or who is His equal?  
**25** 那位圣者说：“你们拿谁与我相比，使之与我同等呢？”

Psalm 65<sup>5</sup> You answer us with awesome deeds of righteousness, O God our Savior, the hope of all the ends of the earth and of the farthest seas,  
**5** 拯救我们的上帝啊，你凭公义、行可畏之事来应允我们的祈求。你是普天下的盼望。

Nehemiah 9<sup>6</sup> You alone are the LORD. You made the heavens, even the highest heavens, and all their starry host, the earth and all that is on it, the seas and all that is in them. You give life to everything, and the multitudes of heaven worship You.  
**6** “你，唯有你是耶和华！你造了天、天上的天和天上的万象、地和地上的一切、海和海中的一切，你赐给他们生命。众天军都敬拜你。

Psalm 103<sup>22</sup> Praise the LORD, all His works everywhere in His dominion.  
**22** 耶和华所造的万物啊，要在祂掌管的各处称颂祂。我的心啊，要称颂耶和华！

Psalm 148<sup>13</sup> Let them praise the name of the LORD, for His name alone is exalted; His splendor is above the earth and the heavens.  
**13** 愿他们都赞美耶和华，因为唯有祂的名当受尊崇，祂的荣耀在天地之上。

Psalm 150<sup>6</sup> Let everything that has breath praise the LORD. NASB  
**6** 凡有生命的都要赞美耶和华！你们要赞美耶和华！

Psalm 96<sup>4a</sup> For great is the LORD and most worthy of praise.  
**4a** 因为耶和华无比伟大，当受至高的颂扬；

Psalm 100<sup>5</sup> For the LORD is good and His love endures forever; His faithfulness continues through all generations.  
**5** 因为耶和华是美善的，祂的慈爱千古不变，祂的信实世代长存。

Isaiah 6<sup>3</sup> Holy, holy, holy is the LORD Almighty; the whole earth is full of His glory. Amen.  
**3** 他们彼此呼喊：“圣哉，圣哉，圣哉，万军之耶和华！祂的荣耀充满大地。”

---

The Holy Bible, New International Version ® NIV ® © 1973, 1978, 1984 Biblica, Inc.™  
Used by permission. All rights reserved worldwide. [www.Biblica.com](http://www.Biblica.com)

The New American Standard Bible ® (NASB) © 1960, 1962, 1963, 1968, 1971, 1972, 1973, 1975, 1977, 1995 The Lockman Foundation. Used by permission. [www.Lockman.org](http://www.Lockman.org)

Mandarin Version 中文版: Scriptures taken from the Chinese Contemporary Bible (圣经当代译本修订版) Copyright © 1979, 2005, 2007, 2011 by Biblica, Inc.™ Used by permission.  
All rights reserved worldwide. 全球版權所有